



**Un mot de notre Présidente  
A Word From Our President  
Bernadette Ulens**

**Bulletin d'information n° 9  
November 2020 novembre  
Newsletter no. 9**

Chères amies,

Voici déjà la dernière Newsletter et donc mon dernier « Mot » de 2020... année mémorable s'il en fut.

Comment nous souviendrons-nous de cette année où le Covid 19 semble avoir gagné, du moins temporairement, la bataille ? Ma mère nous disait souvent que dans la vie, ce ne sont pas les revers que nous rencontrons qui importent, mais bien la manière dont nous y faisons face...

Dimanche dernier à Waterloo, lors de l'un des seuls événements de cet automne, l'émotion des retrouvailles était palpable. Depuis si longtemps nous n'avions pu nous rencontrer, une première dans la longue histoire des Femmes d'Europe. Malgré les masques et tous ces rituels qui nous deviennent hélas familiers, celles qui sont venues on passé un bon moment, grâce au talent des merveilleuses « 3Voix et 4Mains » et grâce au groupe belge qui a osé franchir le pas. Les deux balades dans la nature nous avons fait le plus grand bien aussi.

Nous voulons donc réagir et nous souhaitons tellement passer à l'action ; cependant, le contexte dans le monde, et en particulier en Belgique, nous complique les choses. En ce qui concerne notre Plan B, les bazars physiques risquent fort d'être compromis face aux règles sanitaires de plus en plus contraignantes.

Un beau Bazar de Noël virtuel, en revanche, est LA solution qui nous permettra de démontrer que notre Association est toujours bien vivante et que nous ne nous laissons pas décourager ! De très nombreux groupes prévoient déjà de vendre les produits de leurs terroirs qui feront les plus beaux cadeaux de Noël. Nos amies allemandes nous ont promis leurs couronnes, que nous et nos connaissances pourrions commander par avance.

Mais nous devons faire plus : une demande pressante de dons de Noël 2020 afin que nous puissions financer encore les quelques projets qui étaient au budget de cette année. Il s'agira d'une véritable campagne de demande d'aide au profit des plus défavorisés. Nous avons rendu visite récemment aux Petites sœurs des Pauvres. Elles nous ont parlé avec ferveur de la « dignité de la quête ». Faute de pouvoir organiser nos événements, n'ayons pas peur de faire la quête, de tendre la main pour pouvoir continuer à aider. Surtout que cette année, les autorités fiscales nous y encouragent en augmentant la déduction de 45 à 60% pour les contribuables belges via la Fondation Roi Baudouin.

Chères amies, soyons fières de notre Association, restons en contact par les « Keep in Touch » et « retrouvons-nous » sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) : Bazar de Noël !

Dear Friends

This is the last Newsletter, and therefore my last Mot, of 2020....it has surely been a memorable year.

How will we look back on this year where covid-19 seems to be fighting back again, at least temporarily? My mother often said that it is not the setbacks in life that matter, but the way in which we face up to them.

Last Sunday, in Waterloo, one of the few events of this autumn was an emotional reunion for many of us. We have not been able to meet up for so long; the first time this has happened in the long history of Femmes d'Europe. In spite of the masks and other rituals with which we have sadly become familiar, those who came had a wonderful time thanks to both the marvellous and talented '3 Voices, 4 Hands' and the Belgian group who persisted with putting on this show. We also benefited greatly from the two organized walks in the countryside.

We would like to do so much more, but the current situation in the world, and especially in Belgium, complicates things. Regarding our Plan B, the physical small bazaars risk being compromised by ever-increasing health restrictions.

On the other hand, a beautiful virtual Christmas Bazaar is THE best way of showing that our Association is alive and well and that we are not downhearted! A large number of groups are already planning to sell their national products which will make lovely Christmas presents. Our German friends have promised us their Christmas 'crowns' which can be ordered in advance.

But there is still more to do. There is an urgent need for Christmas donations 2020 so that we can finance the remaining projects which are in the budget for this year. It means a real campaign for funds to support the most vulnerable. We recently visited the 'Petites Soeurs des Pauvres'. They spoke fervently of the 'dignity' in asking for money to help others. Even if we cannot organise events, we should not be afraid to hold out our hands and seek other ways to raise more funds. Remember that this year, the fiscal authorities are offering an increased tax deduction of 60%, instead of 45%, for contributions made via the Fondation Roi Baudouin.

Dear friends, let's be proud of our Association, let's stay in contact through the Keep in Touch messages and 'meet up' on the website [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) at the Christmas Bazaar!

### Bureau Exécutif



**Présidente**  
Bernadette Ulens  
02 762 96 37  
[b.ulens1000@gmail.com](mailto:b.ulens1000@gmail.com)



**Secrétaire Générale**  
Niovi Kyriazakou 02 762 21 37  
[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)



**Vice-Présidente Projets**  
Eva Töttösy-Tackoen 02 523 17 15  
[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)



**Trésorière**  
Liesbeth Knulst 0472 84 34 27  
[liesbethknulst@hotmail.com](mailto:liesbethknulst@hotmail.com)



**Vice-Présidente Événements**  
Ghislaine Troubetzkoy 0475747464  
[mighi@skynet.be](mailto:mighi@skynet.be)



**Vice-Trésorière**  
Bernadette Grünhage 02 660 26 87  
[Bedprez@hotmail.com](mailto:Bedprez@hotmail.com)



**Vice-Présidente Presse & Communication**  
Isabella Quattrocchi 0475 42 71 40  
[commassocfde@gmail.com](mailto:commassocfde@gmail.com)

Office: Immeuble C.E. av. de Beaulieu 9, Room 111 - 1160 Bruxelles - 32 2 660 56 96 Office hours:  
Weekdays from 10 am to 12 noon  
[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) - [tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu) -  
[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
Compte bancaire: IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## The Newsletter

<b>Équipe de rédaction</b>	Nina Paaskesen Monique Girard Marie-Alix Motte Karen Englander Suhr
<b>Proofreaders</b>	Rosemary Collins
<b>Publicité</b>	Karen Englander Suhr
<b>Couverture design</b>	Nicolas Timar, sculpteur « Protégeons notre unique maison: La Terre »
<b>Impression</b>	O.I.B. (Commission européenne)
<b>Éditeur responsable</b>	Isabella Quattrocchi

---

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page

65€ for ½ page

35 € for ¼ page

### Contact:

Karen Englander – karen\_grez@yahoo.com

---

Le Bulletin est envoyé gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, aux membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is sent free of charge each month, except in July, August and December, to the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

---

**Contributions** to the January Newsletter must be sent by e-mail with images and photos attached by **12 December** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de janvier doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **12 décembre**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents Table des matières

- Le Mot de notre Présidente	1
- Agenda	4
- Là où coule la rivière Kalamu... mayi ya Kalamu, débrouillez-vous pour vivre <i>Sabine Cartuyvels</i>	5
- Dons de Noël <i>Les Vraies Richesses asbl</i>	7
- Assemblée Générale - Elections au Bureau Exécutif	9
- Upcoming Events	
- Les Ateliers du Lundi	10
- Séances d'initiation au yoga online	11
- Special sale UK group	12
- Un cours de pâtisserie online	13
« Roscón de Reyes » La Galette des rois espagnole	
- Past events	
- Voyage en chansons	14
<i>Lilian Damstén</i>	
- Promenades – un été pas comme les autres	15
<i>Claudie Koettlitz</i>	
- Internal news	16
In memoriam Nadine Mersch	16
Merci à "Mme Tombola"	17
Salmon order form	18
Foie Gras order form	19
Champagne order form	23
Virtual Wiener Café	24
Collecte des jouets et livres pour enfants	25



## Agenda

### November - novembre

Lundi 16, 30	Sur RDV	Les Ateliers du Lundi	10
Friday 20	10.30-18.00	Special UK sale – call for appointments	12
Saturday 21	10.30-18.00	Special UK sale – call for appointments	12
Saturday 21	15.00-15.30	Séances d’initiation au yoga online	11

### December – décembre

Lundi 7, 14	Sur RDV	Les Ateliers du Lundi	10
Samedi 12	16.00	Un cours de pâtisserie online "Roscón de Reyes"	14

### Postponed

We regretfully postpone the **Affordable Art Sale** until restrictions allow it to take place.

At present it is not possible to collect or store your donations but please do keep them for us.



### Postponed

Due to the circumstances we are all aware of, to our great regret the **luxury sale 2ème main** has to be postponed. We will inform you when we have news.

Multinational Group



## *Là où coule la rivière Kalamu... mayi ya Kalamu, débrouillez-vous pour vivre*



*« Personne n'a jamais vécu ailleurs que sur cette  
frontière entre le passé et l'avenir.  
Dans ce présent déjà absent qui n'a aucune  
épaisseur mais qui est en même temps,  
débrouillez-vous comme vous voudrez, la seule  
réalité. »*

*Jean d'Ormesson,  
Un jour je m'en irai sans avoir tout dit.*

Affluent du fleuve Congo, dans la partie Est de la ville entre le Pool Malebo et Cabu, où se trouve la commune de Limete, le quartier de Masiala à Kinshasa en République démocratique du Congo.

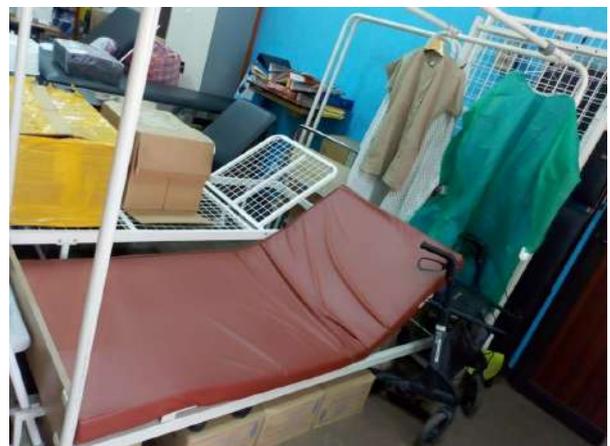


Que s'y passe -t-il ? Que nous ne connaissons déjà ? Que nous n'imaginons que trop ? Très contrasté Limete : oui la misère, le dénuement, les déchets, les dépotoirs - voyez les photos « plastiques » sur internet – qui non seulement dessinent, mais montrent les visages de cette commune.

Quelques 18.000 habitants occupent ce quartier périurbain, chômeurs, sans emploi pour la plupart et dépourvus de toute assistance publique.

La fréquence du paludisme, de la fièvre typhoïde, le retour du choléra, voire de la lèpre etc... accentuent la précarité des résidents de ce quartier.

L'hôpital Sainte Véronique a été ouvert en novembre 2016... Des médecins de ceux qui accueillent la vie des nouveau-nés, qui réparent, qui auscultent etc...ont pris en charge cette population démunie même si elle s'avère débrouillarde ; mais la débrouille ne peut pas tout et ne peut réellement soigner. Même si la débrouille se révèle un art de vivre, une manière d'être, même si la créativité de la débrouille ne cesse d'étonner !



. Project du mois – Project of the Month .

Un généraliste, un obstétricien, des infirmiers, des accoucheuses et un technicien de laboratoire constituent une petite équipe médicale qualifiée.

La capacité d'accueil a pu être augmentée passant de 2 à 7 lits ; une pharmacie a permis de conserver les médicaments sur place ; le matériel « pratique » indispensable a pu être acheté et acheminé grâce aux Femmes d'Europe : lits de chirurgie, lits d'accouchement, autoscopie, tensiomètre, monitoring, sondes... Et donc des interventions mineures, sutures de plaies par exemple, comme quelques interventions majeures notamment des césariennes ont pu être réalisées sur place. Le dépistage du VIH a pu se faire grâce aux tests.



Et l'association CDAP/LINDONGE poursuit sa politique de création d'une mutuelle de santé pour les femmes et les enfants en priorité.

*« La vie se contredit tant, on se débrouille comme on peut avec la vie ... »  
Antoine de Saint-Exupéry, Vol de nuit.*

Sabine Cartuyvels  
Comité Projets



CENTRE DE JOUR  
Les Vraies Richesses.

## *Action de Noël 2019*

### UNE NOUVELLE CUISINE ...

### UN CADEAU DE NOEL IRREEL POUR NOTRE INSTITUTION “LES VRAIES RICHESSES”

Oui, les Femmes d’Europe ne nous étaient pas inconnues, Eva Töttösy, Renate Kubat, ... Elles nous avaient déjà fait bénéficier en 2016 d’une superbe cuisinière professionnelle pour notre atelier Cuisine au sortir de notre chantier Sécurité/Incendie, ce qui avait d’ailleurs donné lieu à une réunion dynamique et enthousiaste avec nos participants/es autour de cakes succulents faits maison.

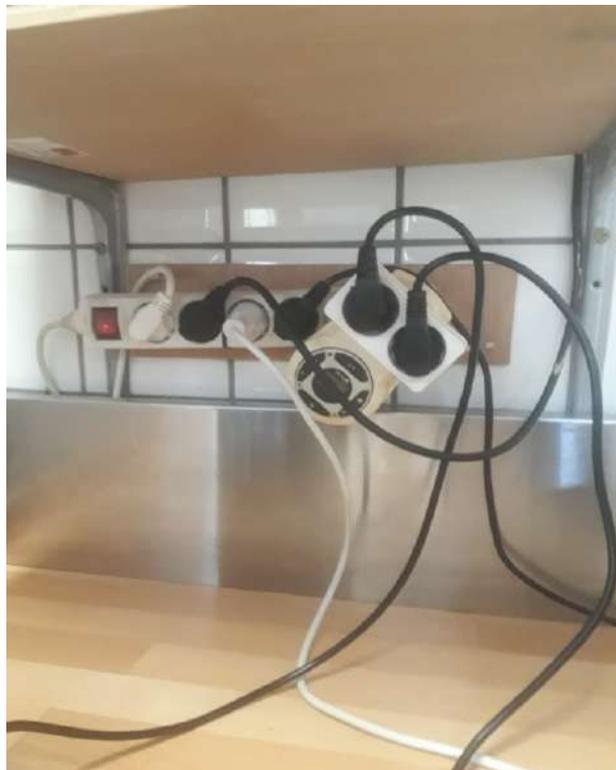


Mais quelle surprise d’être contactées en septembre dernier pour un projet plus ambitieux d’Action de Noël à la Commission européenne. Les Femmes d’Europe étaient reconnues et choisies pour transmettre rapidement au CPRE (Comité Paritaire de Gestion des Restaurants et de l’Economat) de la CE, un de leurs projets de dons.

C’est alors, que ces fées d’Europe se sont tournées vers notre Centre de Jour « Les Vraies Richesses » pour lui offrir cette opportunité. D’où, branle-bas de combat dans l’institution :

Bien entendu, la décision de remettre au goût du jour, dans le futur, le local cuisine était dans les tablettes mais ...à présent, il y avait urgence.

- Un montage photos, illustrant à merveille la vétusté de l’endroit et les biais électriques fut réalisé par la cheffe éducatrice et son équipe en un temps record.
- Des contacts éclairs avec divers fournisseurs : cuisinistes, électriciens, carreleurs...furent entrepris pour le dépôt urgent de devis ad hoc.



Cinq jours plus tard, un dossier super bien ficelé sur ce projet Horeca fut transmis en express par notre présidente à Eva Töttösy, notre contact chez les Femmes d’Europe, pour être inclus dans le dossier complet à remettre par la présidente Bernadette Ulens, aux décideurs de cette Action de Noël 2019.



Dans l’attente du verdict final, le travail dans l’institution suivait son cours et les activités se succédaient... Et à la mi-octobre, la superbe bonne nouvelle du choix de notre association « Les Vraies Richesses » pour l’Action de Noël nous est parvenue à la grande joie de toute l’équipe du Centre, du Conseil d’Administration et des participants/es. Bien entendu, les félicitations du groupe CPRE de la Commission Européenne ainsi que des Femmes d’Europe accompagnaient ce message tant attendu.

## . *Projet du mois – Project of the Month* .

Le voile fut déjà un peu levé lors de la soirée des Mercis du 24 octobre...

Mais, pas question de vendre la peau de l'ours avant la collecte de fonds qui devait avoir lieu du 9 au 20 décembre dans tous les lieux de bouche de la Commission européenne. La logistique nous prit en charge : logo de haute qualité, dépliants de l'institution mis à disposition, un vrai travail d'orfèvre orchestré par Vincent Bastien depuis son poste de travail au Berlaymont.

C'est pourquoi du 9 au 20 décembre, des membres des Femmes d'Europe et des Vraies Richesses se retrouvèrent plusieurs fois à midi non loin du restaurant de la Commission, tantôt à l'intérieur avec ou sans participants/es, tantôt près de la cafeteria... Un grand merci à l'intention du personnel aux caisses également 100 % mobilisé pour cet incroyable projet.



Puis vinrent les fêtes de fin d'année et l'invitation à nous rendre le 30 janvier 2020 dans les salons de la Commission pour recevoir le montant fabuleux de cette Action de Noël 2019.



C'est avec nos amies des Femmes d'Europe, Eva Töttösy et Bernadette Ulens, qu'après les discours d'usage, lors d'un cocktail dînatoire en notre honneur, nous fut remis des mains de Lorenzo Buccellati du groupe CPRE de la CE un chèque colossal de plus de 26.000€ destiné à la rénovation de notre cuisine. Ces marques de soutien ont fortement ému les membres présents de l'institution.



Que vous dire de notre retour triomphal avec ce chèque dans les locaux de l'institution où, début février, nous avons eu le plaisir d'accueillir nos deux très fidèles Femmes d'Europe, Eva Töttösy et Bernadette Ulens, de faire avec elles le tour de nos différents ateliers et de partager avec nos participants/es un lunch convivial concocté sur place.



C'est avec beaucoup de rigueur que nous vous tiendrons informées de la suite apportée à ce projet et avec grand enthousiasme, que nous vous fixons rendez-vous pour l'inauguration au 2<sup>e</sup> semestre de ce nouvel espace cuisine entièrement rénové.

*Bruna Sassi* – Présidente et nouvelle membre

*Isabelle Vanhalle* – Directrice

*Sylvia Carlini* – Cheffe-éducatrice

Les Vraies Richesses asbl

[www.lesvraiesrichesses.be](http://www.lesvraiesrichesses.be)



**Assemblée Générale - Vendredi 19 mars 2021**  
Elections au Bureau Exécutif

1. Appel à candidatures pour les postes de : Présidente, Vice-Présidente Événements et Vice-Trésorière
2. Mandats à renouveler: Trésorière : Elisabeth Knulst

***Veillez consulter notre site web sous : 'Espace Membres"- 'Règlement Intérieur" - Article No. 20***

---

**Annual General Meeting - Friday 19 March 2021**

Elections to the Executive Board

1. Call for candidates for the posts of : President, Vice-President Events and Vice Treasurer
2. Mandates to be renewed : Treasurer : Elisabeth Knulst

***Please see on our web site under : 'Members Area"- 'Internal Rules" – Article No. 20***

# Les Ateliers du Lundi Prochaines Ventes

Les Lundis 5 et 19 octobre  
16 et 30 novembre  
7 et 14 décembre

à la Fondation Nadine Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles  
de 14 à 18 h sur RDV  
2 personnes par ½ h

Vente de produits "Fait Main" par les Femmes d'Europe:  
petits cadeaux, masques, layettes,  
Broderies personnalisées sur commande,  
hochets et doudous, lingettes zero déchet, bijoux,  
et douceurs (fait maison)  
Nouveautés vous attendent régulièrement!

Pour prendre RDV contacter Mapie Doux  
Tel: 0473/89 95 41  
mapiedoux@gmail.com



. Upcoming Event - Evénement future .



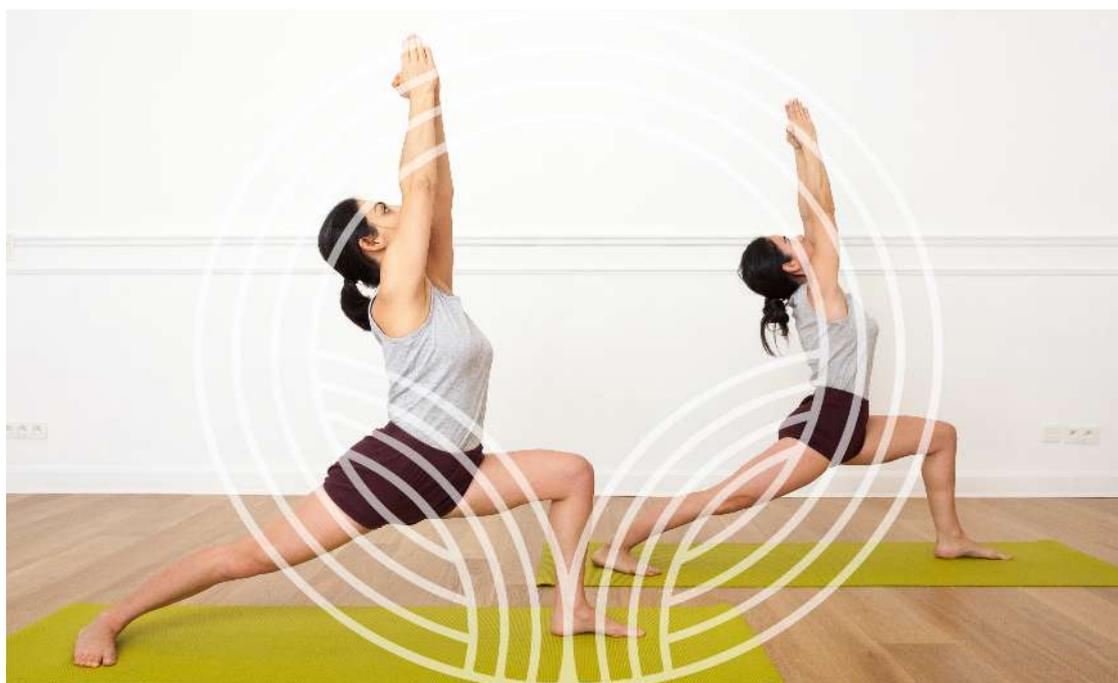
*Le groupe espagnol de l'Association Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter à la découverte du Yoga.*

## ***Nous vous proposons des séances d'initiation au yoga online selon la méthode Iyengar***

**Première séance : Le samedi 21 novembre de 15h00 à 16h30**

Offrez-vous l'occasion de ralentir, reconnecter à votre essence, prendre conscience de votre corps et vous détendre en vivant l'instant présent. A travers les postures (asanas), les exercices de respiration (Pranayama) et la relaxation vous découvrirez les nombreux bienfaits du yoga pour intégrer une pratique personnelle dans votre quotidien.

Professeures certifiées : Niloufar & Cristina



*Information et réservation  
asociadas.fde@gmail.com*

*Nuria Adán: 0470185194/Paula Fernández: 0475228052*

*Participation 25€*

*Veillez réserver via notre site web <https://www.assocfemmesdeurope.eu/-Nos-evenements-?lang=fr> (nombre limité de places) et effectuer le paiement sur le compte de l'Association : IBAN BE 47 3100 7081 9180 en mentionnant: yoga + votre nom.*

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires*



## Special Sale

on 20 and 21 November

at Nadja Allgeier's home

9, rue d'Oultremont, 1040 Brussels, from 10.30-18.00, featuring:

- Agnès Jacquemin, from the “Tigre des Bambous” association, with her woollen goods hats, gloves, scarves, pullovers for ladies and gents, coats, dresses, etc;
- Patricia Cendrowicz with a few very British items and of course the CHRISTMAS crackers;
- Maria-Teresa de Vilain with her jewellery, South American Christmas artifacts, et.

1. All security measures are taken, but do not forget your masks. Light refreshments will be served as well as delicious pastries. For **appointments**, please phone: 0478/ 38.84.43.

---

## A Vendre



**Broche** en or 18 carats “canard en plein vol”, poids : 18.35 gr, petit œil en saphir, signée **Wolfers** fournisseur de la Cour, doit dater des années ‘50 probablement ; appartenait à ma Maman.

Faire offre, le prix de l’or augmente de jour en jour. Prix minimum 1.500

euros dont 300 euros iront à notre association Femmes d’Europe.



Une broche quasi identique mais plus petite était vendue 2.500 euros par un joaillier parisien spécialisé en bijoux anciens et vintage signés à Eurantica Namur il y a 3 ans.

Renseignements : Tamara Jeynes

[kenneth.jeynes@skynet.be](mailto:kenneth.jeynes@skynet.be)

tél 010.24.31.73

*Le Groupe Espagnol vous invite à un cours de pâtisserie online*

**« Roscón de Reyes »  
La Galette des rois espagnole**

Le samedi 12 Décembre à 16:00 heures

Le Roscón de Reyes est une couronne briochée parfumée à la fleur d'oranger et aux zestes d'agrumes qui se déguste en Espagne pour l'Epiphanie, le 6 janvier.



*Information et réservation  
asociadas.fde@gmail.com*

*Nuria Adán: 0470185194/Paula Fernández: 0475228052*

*Participation 12€*

*Veillez réserver via notre site web <https://www.assocfemmesdeurope.eu/-Nos-evenements-?lang=fr> (nombre limité de places) et effectuer le paiement sur le compte de l'Association : IBAN BE 47 3100 7081 9180 en mentionnant : Roscón de Reyes + nom .*

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires*

# INVITATION AU VOYAGE

Dimanche 11 octobre 2020

L'avion est prêt à décoller – première étape le Carnaval de Venise. Toutes et tous nous sommes déjà masqués, pas de Prosecco, mais changement de direction – vol direct vers New York où nous atterrissons au son d'un ragtime très enlevé, le temps de se laisser séduire par son plus célèbre crooner, «Sinatra». Nous volons en direction d'Ispahan où le parfum de ses roses nous envahit.



A peine remises de nos «émotions» que Mahé nous prend par les sentiments avec un extrait des «Vêpres Siciliennes» brillant. Juste le temps de se poser la question, sommes-nous une vraie Parisienne ??? A peine avons-nous la réponse que les rythmes sensuels sud-américains nous emportent.



Tout d'un coup, les mains battent le tempo, les corps se trémoussent, les pieds marquent la mesure... un «boogie woogie» déchainé retentit ...

Le concert se termine par la «Java de Broadway» qui nous permet d'atterrir en douceur après ce vol sans «jetlag».



Merci et félicitations au Groupe Belge de nous avoir offert un vrai moment de bonheur et de joies et d'avoir pris le risque de l'organiser – il suffisait de voir les visages lumineux et les yeux brillants de toutes et tous qui ont eu la chance de partager cette bonne fin d'après-midi.

*Lilian Damstén*  
*Groupe Finlandais*

## UN ETE PAS COMME LES AUTRES

*Cette année la pandémie du corona virus a changé toutes nos vies et nos habitudes.*

Plus d'activités caritatives ni associatives et, pour plusieurs d'entre nous, plus de déplacements hors de la Belgique durant les grandes vacances !

Alors que faire ?

L'une d'entre nous, Chantal Moyersoer, membre active du groupe Multinational, décida qu'il fallait absolument trouver un moyen de nous retrouver malgré tout et par cette occasion pouvoir financer nos projets caritatifs. C'était l'été, il faisait un temps magnifique, Chantal eut une superbe idée.



Durant tout l'été, elle a organisé chaque semaine de belles promenades dans les nombreux endroits bucoliques de la verte commune de Rhode-Saint-Genèse et dans la Forêt de Soignes.

Ces promenades de 7 à 9 km furent partagées par des femmes d'Europe et une guide nature, Huguette Boon-Falleur qui, comme elles, souhaitait renforcer l'amitié qui nous unit et en

même temps soutenir l'association en donnant une contribution de 20€ par personne.



La destination finale se terminait toujours, pour notre plus grand plaisir, dans le beau jardin de Chantal et Marc, son époux.

Celui-ci nous proposait un apéritif accompagné de bons petits légumes croquants, de fromage et de zakouskis avant d'entamer notre sandwich pour terminer par un dessert-surprise et un café.

Je garde un souvenir gourmand du délicieux vin rosé que Marc nous offrait généreusement et qui était apprécié par nombreuses d'entre nous.

La somme récoltée lors de ces promenades s'élève à 1600 €

Un grand merci à Chantal et à Marc pour leurs accueils chaleureux et également à Filou, leur charmant petit King Charles qui nous a accompagnées, avec joie, dans toutes nos promenades.

Vous nous avez donné l'opportunité de bons moments de convivialité et l'occasion de nous sentir utiles en apportant une contribution à l'Association.

Un tout grand merci également à toutes celles et ceux qui ont participé à cette activité.

*Claudie Koettlitz  
Groupe Belge et Tombola*

## IN MEMORIAM

### Madame NADINE MERSCH

Le groupe Luxembourgeois du Luxembourg de l'Association Femmes d'Europe a la très grande tristesse de vous faire part du décès de Nadine MERSCH survenu le 8 octobre 2020. Nadine était notre amie et membre du groupe Luxembourgeois du Luxembourg des Femmes d'Europe.

Nous n'oublierons jamais sa gentillesse et sa générosité ainsi que sa bonne humeur et sa compagnie exquise. Son implication dans les activités du groupe était sincère et appréciée de toutes.

Nous adressons à sa famille et à ses proches nos plus sincères condoléances et les assurons de nos meilleurs sentiments.

Nadine Mersch était très impliquée dans de nombreuses associations en plus de la nôtre et notamment l'association Luxembourg-Pérou. Afin d'honorer sa mémoire, les personnes qui le souhaitent peuvent faire un don à l'Association Luxembourg-Pérou avec la mention « Don Nadine Mersch » (CCP LU69 1111 0805 6151 0000).

Mme Christiane Baldauff, Mme Nadejda Trotsenko,  
Mlle Athéna Géorgakélos et toutes les membres de l'Association



Upcoming CA ZOOM meetings

Lundi 16 novembre  
Vendredi 11 décembre

The meetings start at 10.00

Welcome to our new member

Allemagne: Yolanda Cuervo

## Thank you Christine Dassonville

*Who doesn't know **Christine Dassonville**, the driving force behind our annual Tombola, already since 2004! Madame Tombola!*



As we are all aware, 2020 is a very challenging year, world-wide and certainly for us “Femmes d’Europe”. The COVID-19 epidemic has forced us to find new ways of keeping our organisation motivated and going, as well as finding means to continue our work to help those in -ever increasing- need.

Much to everyone’s regret our annual Grand Finale: The Christmas Bazaar at Beaulieu, is also a COVID-19 victim and cannot take place this year in its traditional way.

But we, “Femmes d’Europe”, are not going to give in, we will organise alternatives, small bazaars and a virtual one, since we now have such an excellent website.

An important pillar of our traditional Beaulieu Christmas Bazaar has always been the **Tombola**, an event where Christine Dassonville has been the driving force for such a long time. Also that part of our Christmas Bazaar cannot now be realised in the usual way.

Under these circumstances, Christine has decided to retire after so many years of organising and inspiring the Tombola, hoping that others will take responsibility for a Tombola more adapted to the actual situation.

We would like to take this occasion to thank Christine for her tireless efforts and for what she accomplished

with the tombola during a long period of time, and we are sure to speak on behalf of all our members.

Many of us can remember her coming into a CA meeting around the summer with her bags with files and her passionate pleas to us to get going to find prizes. She was a true champion herself in finding sponsors. Never would she let an occasion pass to mention Femmes d’Europe and ask for support for the tombola. It was impressive how many sponsors she knew personally and how loyal these sponsors were over the years. Christine would never stop trying to find new resources.

And then the moment came when we opened up our tombola offices. We had the pleasure to be involved the last year. Christine’s never-ending energy and enthusiasm were impressive. During those weeks in the offices there was a lot of work: ticket sales, organising the incoming prizes, getting the ticket stubs in (from where the winners would be pulled), the thank you letters. Christine was on top of everything.

The last days before the Bazaar she led a group within the team to combine and wrap the prizes into “lots” (= the actual prizes to be won), all +/-260 to be numbered so they could be connected to a winning number. At the Bazaar, Christine would organise the Tombola stand. With her smile and outgoing personality, she convinced passers-by to buy the last tickets!

Once the Bazaar was over, the Tombola was not. After the draw, “lots” were grouped to facilitate collection. For 2 more weeks Christine was involved getting the “lots” out of the door, again with a never-ending energy.

Christine, you are “la Reine de la Tombola”. It was a great pleasure to be in your team. We do not only speak for ourselves - we are convinced we speak on behalf of the Femmes d’Europe friends you worked with, of all members - when we say MERCI BEAUCOUP POUR TON INSPIRATION, TON DEVOUEMENT, TON EXEMPLE. You really made a difference!

*Liesbeth Knulst, Marie Doux,  
Anne Marie van Dam, Catherine Cuno,  
Claudie Koettlitz, Chantal Moyersoën,  
Marianne Frachon*

*What about some delicious Irish smoked salmon for Christmas and the New Year from the Irish Group?*



*Pre-paid orders only not later than 30 November 2020  
Collection towards mid-December*

Item	Sale price EUR	Quantity	Total EUR
Organic (bio) pre-sliced +/- 1 kilo of Irish smoked salmon*	70		
Organic (bio) pre-sliced +/- 750 grs of Irish smoked salmon*	55		
Organic (bio) pre-sliced +/- 500 grs of Irish smoked salmon*	40		
Organic (bio) pre-sliced +/- 200 grs of Irish smoked salmon*	18		
*Hand cured and smoked in Ireland: reared in the crystal-clear waters of the Atlantic Ocean off Scotland.			
<b>Name</b>	<b>Contact details (e-mail &amp; GSM)</b>		

**Please order using the above form through:**

**Maeve Doran Schiratti** [maeve.doran@skynet.be](mailto:maeve.doran@skynet.be) **Tel: 0474 51 67 02**  
**Fiona Joyce** [Fiona.joyce@skynet.be](mailto:Fiona.joyce@skynet.be) **Tel: 0476 31 02 33**

Payment by bank transfer to Fiona Joyce with the mention "salmon" and your surname  
 IBAN: BE80 6511 7542 1977 BIC: KEYTBEBB



# Baron de Roquette Buisson

Contact : Christine Woringer 0486 56 27 78 /christine.woringer@yahoo.fr

BARON DE ROQUETTE-BUISSON : TARIFS BAZAR DE NOEL DE FEMMES D'EUROPE		Prix /unité
	<b>Foies Gras</b>	
FCCM	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT lobe entier au Kg (≈ 450g/unité)	165,00€/Kg
FCCM12	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT 1/2 lobe entier au Kg (≈ 200g/unité)	165,00€/Kg
FCCM250	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT barquette 250g (5/6 parts)	46,00 €
FCCM350	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT barquette 350g (7/8 parts)	63,00 €
FCCM100V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT Verrine 100g( 2/3 parts)	23,00 €
FCCM180V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" MI-CUIT Verrine 180g (4/5 parts)	35,00 €
		0,00 €
FCE100V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" VERRINE 100g (2/3 parts)	23,00 €
FCE100B	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" BOÎTE 100g (2/3 parts)	20,00 €
FCE180V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" VERRINE 180g (4/5 parts)	35,00 €
FCE180B	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" BOÎTE 180g (4/5 parts)	33,00 €
FCE300V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" VERRINE 300g (6/7 parts)	53,90 €
FCE400V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" VERRINE 400g (8/9 parts)	69,90 €
FCE400B	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" BOITE 400g (8/9 parts)	68,50 €
		0,00 €
FCEC80V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" AU CHAMPAGNE DUMANGIN 80g <b>Jusqu'à épuisement</b>	19,90 €
FCEC180V	FOIE GRAS DE CANARD "ENTIER" AU CHAMPAGNE DUMANGIN 180g	35,90 €
		0,00 €
FOE180V	FOIE GRAS D'OIE "ENTIER" VERRINE 180g (4/5 parts)	58,00 €
FOE315V	FOIE GRAS D'OIE "ENTIER" VERRINE 315g (6/7 parts)	93,00 €



<b>Spécialités au Foie Gras, Terrines et Pâtés</b>		
COUFG12	COU de CANARD FARCI FOIE GRAS BOÎTE 175g (4 parts)	12,50 €
COUFG	COU de CANARD FARCI FOIE GRAS BOÎTE 360g (8 parts)	20,00 €
PCFGTV	PATE DE CANARD AU FOIE GRAS VERRINE 180g	9,50 €
PCFGFTV	PATE DE CANARD AU FOIE GRAS ET FIGUES VERRINE 180g	9,50 €
		0,00 €
TCOTV180	TERRINE DE CANARD à L'ORANGE VERRINE 180g	7,04 €
TCO180B	TERRINE DE CANARD à L'ORANGE BOÎTE 180g	5,90 €
TCFTV180	TERRINE DE CANARD aux FIGUES VERRINE 180g	7,00 €
TCF180B	TERRINE DE CANARD aux FIGUES BOÎTE 180g	5,90 €
TCATV180	TERRINE DE CANARD à L'AIL VERRINE 180g	7,00 €
TCA180B	TERRINE DE CANARD à L'AIL BOÎTE 180g	5,90 €
		0,00 €
CROUTV	CASSE CROUTE DU PAYSAN VERRINE 180g	6,00 €
CROUTSPTV	CASSE CROUTE BASQUE au Piment d'Espelette VERRINE 180g	6,50 €
CROUTAVTV	CASSE CROUTE AVEYRONNAIS (au Roquefort) VERRINE 180g	7,00 €
CCPOIVRVTV	CASSE CROUTE DE CANARD AU POIVRE VERT VERRINE 180g <b>NOUVEAU</b>	7,00 €
CCTOMETV	CASSE CROUTE DE CANARD A LA TOME DE SAVOIE VERRINE 180g <b>NOUVEAU</b>	7,00 €
CCCEPTV	CASSE CROUTE DE CANARD AUX CEPES VERRINE 180g <b>NOUVEAU</b>	7,00 €
JAMB13	JAMBONNEAU BOÎTE 250g	8,50 €
JAMCA	JAMBONNEAU DE CANARD BOÎTE 250g	9,00 €
GCC12	GESIERS DE CANARD BOÎTE 400g	12,00 €
RILCA180	RILLETTES DE CANARD BOÎTE 180g	7,50 €
GALDI 180	GALANTINE DE DINDE BOÎTE 180g	6,50 €



<b>Cassoulets</b>		
CAS12	CASSOULET du LAURAGAIS BOÎTE 420g (1 part)	10,00 €
CASTV740	CASSOULET du LAURAGAIS VERRINE 740g (2 parts)	17,00 €
CAS75	CASSOULET du LAURAGAIS RICHE BOÎTE 1100g (2 parts)	19,90 €
CASTGP	CASSOULET du LAURAGAIS VERRINE 3Kg (6 parts)	59,90 €
CAS16	CASSOULET du LAURAGAIS BOÎTE 1,6Kg (4/5parts)	33,00 €
CAFTV740	FEVOULET cassoulet aux fèves VERRINE 740g (2 parts)	18,00 €
<b>Plats Cuisinés</b>		
CCCTV700	CANARD CONFIT Verrine 2 cuisses 700g	17,00 €
CCCB800	CANARD CONFIT BOÎTE 2 cuisses 800g	16,00 €
CCCB1350	CANARD CONFIT BOITE 4 cuisses 1350g	28,00 €
		0,00 €
SPTV340	SAUCISSE CONFITE" AU POT" VERRINE 340g	11,00 €
SPTV700	SAUCISSE CONFITE" AU POT" VERRINE 700g	17,90 €
SPTGP	SAUCISSE CONFITE" AU POT" VERRINE 3 kg	60,00 €
		0,00 €
SPCATV340	SAUCISSE " AU POT" AU CANARD ET A L'AIL VERRINE 340g	13,50 €



<b>Epicerie Fine</b>		
PALTV	AIL EGRENEE EN PUREE VERRINE VERRINE 180g	8,00 €
AILCO	AIL CONFIT DANS SA CHEMISE VERRINE 180g	8,00 €
CITCO	CITRON NON TRAITES CONFITS VERRINE 180g	8,50 €
OIGNO	OIGNONS CONFITS VERRINE 180g	8,00 €
GRC12	GRAISSE DE CANARD BOÎTE 350g	7,00 €
		0,00 €
APHRO	DOUCEUR DE VINAIGRE APHRODITE 25cl	10,00 €
SORCI	DOUCEUR DE VINAIGRE DES SORCIERES 25cl	10,00 €
CARDO	DOUCEUR DE VINAIGRE DE CARDAMONE 25cl	10,00 €
ROMAR	DOUCEUR DE VINAIGRE DE ROMARIN 25cl	10,00 €
CANNE	DOUCEUR DE VINAIGRE DE CANNELLE 25cl	10,00 €
FIGUE	DOUCEUR DE VINAIGRE AUX FIGUES 25cl	10,00 €



LE GROUPE FRANÇAIS EST HEUREUX  
DE VOUS ANNONCER L'ARRIVÉE  
DE SA NOUVELLE CUVÉE DE  
**CHAMPAGNE BRUT RÉSERVE**



**Grande bouteille : 27 € l'unité / 150 € le carton de 6  
Demi-bouteille : 16 € l'unité / 87 € le carton de 6**

***La demi-bouteille est parfaite pour un apéritif à deux !***

**Pour renseignements, commande et enlèvement :**

<b>Christine Woringer :</b>	<b>0486 56 27 78</b>
<b>Pascale Muls :</b>	<b>0493 19 23 98</b>
<b>Florence Sauquet :</b>	<b>0479 39 20 77</b>
<b>Edith de Falloise :</b>	<b>0476 90 58 47</b>
<b>Constance Cazals :</b>	<b>0470 97 08 62</b>

## Café Viennois 2020 virtuel



Le groupe Autriche organise une vente de gâteaux typiques sur commande



Sachertorte

€ 25



Mohntorte

€ 20



Rehrücken

€ 20



Gugelhupf

€ 15



Vanillekipferl

€ 8/200 g



Apfelstrudel

€ 15

Vos commandes svp avant le 20/12/2020 – livraison à domicile possible

Contact : [brigitte@hausbe.eu](mailto:brigitte@hausbe.eu) ou [renate.smith@telenet.be](mailto:renate.smith@telenet.be)

*La totalité des bénéfices de la soirée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.*

*Si vous ne pouvez commander, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.*

. Christmas Bazaar – Bazar de Noël .



## DONS DE JOUETS ET JEUX 2020 DONATIONS OF TOYS AND GAMES

*Chères Amies*, d'avance un grand MERCI à toutes celles qui acceptent de garder pour nous leurs dons jusqu'à ce que nous ayons à nouveau accès à l'immeuble Beaulieu. Pour plus d'informations, veuillez suivre les prochaines Newsletters ou consulter l'envoi d'e-mails spécifiques à ce sujet.

*Dear Friends*, THANK YOU in advance to everyone who kindly agrees to keep their donations until we can access the Beaulieu Building again. In the meantime, please watch the Newsletters or related e-mails.

Contacts : Mitsou ENTRINGER - 0486.38.58.04 [mitsou.entringer@skynet.be](mailto:mitsou.entringer@skynet.be) ,  
Myriam DOBBELAERE-HENRY 0495.27.55.32 [myriam.dobbelaere@gmail.com](mailto:myriam.dobbelaere@gmail.com)

### GRUPE LUXEMBOURGEOIS



### Advertisement

# ART OF CLEANING

- à Bruxelles depuis 1982 -

**Nous vous garantissons la santé de vos Tapis, Kilims, Tapisseries, Aubusson**

- Nettoyage et réparation artisanale avec des produits naturels
- Service, qualité de travail, prix hors concurrence en Belgique
- Achat ou échange de vos anciens tapis
- 10% de remise pour les membres de l'Association Femmes d'Europe aisbl
- Devis et livraison à domicile gratuite

Tél. 02 414 77 78 | Gsm : 0495 99 64 28 // [info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be) | [www.oldorientexim.be](http://www.oldorientexim.be)

Adresse : Rue du Moniteur 22 - 1000 Bruxelles

Contactez nous 7j7 de 09:00 à 21:00 h.





## DONS DE BD/COMICS POUR LE BAZAR 2020

Dès à présent, pour le Bazar de cette année, le groupe Luxembourgeois recherche des **bandes dessinées** en bon état... dans toutes les langues.

Contacts :

Michelle TELLIER 02.770.36.80 michellep1052@hotmail.com

Angela WOLLE 02.771.59.46 he-an.wolle@gmx.de

Rika ZONIK 02.762.41.25 rika.zonik@gmail.com (seul. du 12 au 20 octobre)

Un grand merci pour votre générosité !



As from now, for the Bazaar, the Luxemburg team will welcome **comic books** in good condition.... in any language.

Please contact:

Michelle TELLIER 02.770.36.80 michellep1052@hotmail.com

Angela WOLLE 02.771.59.46 he-an.wolle@gmx.de

Rika ZONIK 02.762.41.25 rika.zonik@gmail.com (only October 12 to 20th)

Many thanks in advance for your kind participation!

. Advertisement .



**Depuis 1982, Oldorientexim vous propose des produits gastronomiques de première qualité tels que le caviar, le saumon fumé, le foie gras,...**

**Pour vous faire plaisir, découvrez nos paniers gastronomiques ou contactez-nous pour d'autres choix.**

**\*Pour 3 à 4 personnes – menu découvertes\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 50 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 200 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis 16 pièces

**\*Pour 5 personnes – menu caviar extra\***

Caviar frais d'Osciètre 1<sup>er</sup> choix semi-sauvage – 200 gr  
Foie gras d'oie prestige (Sauterne) – 300 gr  
Confit d'oignons – 225 gr  
Saumon fumé d'Ecosse extra-doux prétranché à la main – 300 gr  
Champagne Douquet Jeanmaire Brut 1<sup>er</sup> Cru 75 cl  
Blinis - 2 paquets de 16 pièces (32 p.)

**Meilleurs prix en Europe**

**Livraison à domicile gratuite**

[www.oldorientexim.be](http://www.oldorientexim.be)

[info@oldorientexim.be](mailto:info@oldorientexim.be)

Tèl : 02 414 77 78 - GSM : 0495 99 64 28

Point de vente: 22, rue du Moniteur – 1000 Bruxelles